

၁၇။ ဟန်ရှိနှိမ်ချိန်ပါတီပူနဲ့  
အောင်အောင်ပူနဲ့ပူနဲ့ပူနဲ့

အသုတေသနပါတီပူနဲ့



୩୩ । । ମର୍ଦ୍ଦିନୀକୁଙ୍କାଳିଶାହୁରାଜବିନ୍ଦୁକୁଣ୍ଡା  
ରାଜାରୁକ୍ତିକୁଙ୍କାଳିଶାହୁରାଜବିନ୍ଦୁକୁଣ୍ଡାଅଜ୍ଞା  
କୁଣ୍ଡାଅଜ୍ଞାରୁକ୍ତିକୁଙ୍କାଳିଶାହୁରାଜବିନ୍ଦୁ

ଶିଖିଗଲାନ୍ତରେଶ୍ଵରାମା

## 图书在版编目(CIP)数据

藏族文学史 / 拉加才让编 - 北京 : 民族出版社,  
2006.8

ISBN 7-105-07798-0

I . 藏 … II . 拉 … III . 藏族 - 少数民族文  
学 - 文学史 - 中国 - 藏语 , IV . I209

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 091823 号

## 藏族文学史

编	著	拉加才让
出	版	民族出版社
地	行	北京市和平里北街 14 号
邮	址	100013
印	编	www.e56.com.cn
经	址	北京艺辉印刷有限公司
开	刷	全国各地新华书店
印	销	850mm×1168mm 1/32
印	本	13.125
印	张	0001-1500 册
印	数	2006 年 8 月第 1 版
版	次	2006 年 8 月北京第 1 次印刷
印	次	21.00 元
定	价	

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换  
(藏文发行科电话: 010-64227665 58130509 )

藏文·英汉·汉藏对照词典

卷之三

ମୁଣ୍ଡରୀକ୍ଷଣ କାହାର ପାଇଁ ମୁଣ୍ଡରୀକ୍ଷଣ କାହାର ପାଇଁ

የኢትዮጵያውያንድና ከፌዴራል ተስፋይ ተስፋይ  
የተስፋይ ተስፋይ ተስፋይ

ଶ୍ରୀମଦ୍-ଭଗ୍ବାତୁର୍ବିଦ୍ୟା ନାମକାରଣମୁଦ୍ରା  
ପଞ୍ଚକଂଦ୍ର-ଶ୍ରୀଦ୍-ବିଦ୍ୟା ପଞ୍ଚକଂଦ୍ର-ଶ୍ରୀଦ୍-ବିଦ୍ୟା ପଞ୍ଚକଂଦ୍ର-  
ଶ୍ରୀଦ୍-ବିଦ୍ୟା ପଞ୍ଚକଂଦ୍ର-ଶ୍ରୀଦ୍-ବିଦ୍ୟା ପଞ୍ଚକଂଦ୍ର-ଶ୍ରୀଦ୍-  
ବିଦ୍ୟା ପଞ୍ଚକଂଦ୍ର-ଶ୍ରୀଦ୍-ବିଦ୍ୟା ପଞ୍ଚକଂଦ୍ର-ଶ୍ରୀଦ୍-ବିଦ୍ୟା ପଞ୍ଚକଂଦ୍ର-  
ଶ୍ରୀଦ୍-ବିଦ୍ୟା ପଞ୍ଚକଂଦ୍ର-ଶ୍ରୀଦ୍-ବିଦ୍ୟା ପଞ୍ଚକଂଦ୍ର-ଶ୍ରୀଦ୍-ବିଦ୍ୟା

ਤ੍ਰੈਨ-ਤਥਾ-ਥਿਸਾ-ਅਨੁਕ-ਥਾਨਾਵ-ਭੂਦ-ਦੇਣ-ਗਨਸ-ਕੇਨ-ਪਨਿ-ਕੀ-ਦੇਣਸ-ਮੇਨ-  
ਕੁਮਾਧ-ਦਵਾਕ-ਸ਼੍ਰੀ-ਨੈਨ-ਕੁਵ-ਕੀ-ਦੇਣਸ-ਗੁ-ਸ਼ਸ-ਸੁ-ਕੁਦ-ਕੀ-ਹੁਦ-ਪਸਾ- ਕੁਦ-  
ਸੁ-ਵ-ਤੇਣ-ਦਨ-ਧਨ-ਕੁ-ਕੀ-ਦੇਣਸ-ਮੇਨ-ਦਿ-ਦੱਬਸ-ਤਕ-ਨ-ਵਾਨ-ਦਨ-ਕੰਲ-ਕਾ। ਦੇਣ-  
ਗਨਸ-ਕੁਵ-ਥਾਨ-ਕੁ-ਕੀ-ਦੇਣਸ-ਮੇਨ-ਦਨ-ਧਨ-ਕੁ-ਕੀ-ਦੇਣਸ-ਗੁ-ਸ਼ਸ-ਸੁ-ਕੁਦ-ਕੀ-ਹੁਦ-ਪਸਾ-

122

ସଂକ୍ଷିପ୍ତ-ବର୍ଣ୍ଣ-ମେଳ-ଶଯନ-ପ୍ରତିପଦ୍ମ ।  
ଅନ୍ତର୍ମୀର୍ଦ୍ଧ-ଶରୀର-ପାତାଙ୍ଗ-ହୃଦୟ-ପାତାଙ୍ଗ ।  
ମେଲ-ଶରୀର-ପାତାଙ୍ଗ-କୁଣ୍ଡଳ-ପାତାଙ୍ଗ ।  
ଅନ୍ତର୍ମୀର୍ଦ୍ଧ-ଶରୀର-ପାତାଙ୍ଗ ।

ହୃଦୟ-ପାତାଙ୍ଗ-ହୃଦୟ-ପାତାଙ୍ଗ ।  
ଶ୍ରୀମତୀ-ଶ୍ରୀ-କଳେଶ୍ୱର-ପାତାଙ୍ଗ ।

ଶ୍ରୀ ମହାତ୍ମା ଗାନ୍ଧିଙ୍କ ପଦମୁଖ ପାତ୍ର ପାତ୍ରଙ୍କ ପାତ୍ରଙ୍କ ପାତ୍ରଙ୍କ ପାତ୍ରଙ୍କ ପାତ୍ରଙ୍କ

ଶୁଦ୍ଧାବ୍ରତାକ୍ଷରିତାମନ୍ତରରେ ପରିଚୟ କରିବାକୁ ପରିଚୟ କରିବାକୁ ପରିଚୟ କରିବାକୁ ପରିଚୟ କରିବାକୁ



ଶ୍ରୀପତନ୍ଦ୍ରହିତାଶବ୍ଦୀ

## ଭାଗ୍ୟକଣ

ପ୍ରେସ୍‌ରୁଦ୍ଧିତା ଶନ୍ତିଶକ୍ତିଚମକିଶି	..... (1)
ଦ୍ଵାରାକର୍ତ୍ତବ୍ୟା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଶକ୍ତିଚମକିଶି	.....
ଦ୍ଵାରାକର୍ତ୍ତବ୍ୟା ..... ଏକାକିତିପା	(3)
ଦ୍ଵାରାକର୍ତ୍ତବ୍ୟା ଶନ୍ତିଶକ୍ତିଚମକିଶି	..... (15)
ଦ୍ଵାରାକର୍ତ୍ତବ୍ୟା ଶନ୍ତିଶକ୍ତିଚମକିଶି	..... (19)
ଦ୍ଵାରାକର୍ତ୍ତବ୍ୟା ଶନ୍ତିଶକ୍ତିଚମକିଶି	..... (28)
ଦ୍ଵାରାକର୍ତ୍ତବ୍ୟା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଶକ୍ତିଚମକିଶି	.....
ଦ୍ଵାରାକର୍ତ୍ତବ୍ୟା ..... ଏକାକିତିପା	(42)
ଦ୍ଵାରାକର୍ତ୍ତବ୍ୟା ଦ୍ଵାରାକର୍ତ୍ତବ୍ୟାଶରିକ୍ତିରେଣ୍ଟିକିଶି	..... (47)
ଦ୍ଵାରାକର୍ତ୍ତବ୍ୟା ହିନ୍ଦୁକିରଣଶକ୍ତିଚମକିଶି	..... (53)
ଦ୍ଵାରାକର୍ତ୍ତବ୍ୟା ହିନ୍ଦୁକିରଣଶକ୍ତିଚମକିଶି	..... (59)
ଦ୍ଵାରାକର୍ତ୍ତବ୍ୟା ..... ଏକାକିତିପାଶିନ୍ତିକୁପାର୍ଦ୍ଦିକୁର୍ମି	(83)
ଦ୍ଵାରାକର୍ତ୍ତବ୍ୟା ଶନ୍ତିଶକ୍ତିଚମକିଶି	..... (107)
ଦ୍ଵାରାକର୍ତ୍ତବ୍ୟା ଶନ୍ତିଶକ୍ତିଚମକିଶି	..... (128)
ଦ୍ଵାରାକର୍ତ୍ତବ୍ୟା ..... ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଶକ୍ତିଚମକିଶି	(128)
ଶନ୍ତିଶକ୍ତିଚମକିଶି	.....
ଶନ୍ତିଶକ୍ତିଚମକିଶି	..... (131)
ପ୍ରେସ୍‌ରୁଦ୍ଧିତା ଶନ୍ତିଶକ୍ତିଚମକିଶି	..... (147)

ର୍କ୍ଵାଙ୍କବନ୍ଦିଷ୍ଟୀ	ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରାଦନ୍ତକ୍ଷେତ୍ରାଦିଶିଷ୍ଟକୁଳାବନ୍ଦି
	ପଞ୍ଚମୀ ..... (149)
ର୍କ୍ଵାଙ୍କବାନ୍ତିଷ୍ଟୀ	ବନ୍ଦକ୍ଷେତ୍ରାଦିଶିଷ୍ଟକୁଳାବନ୍ଦି
	..... (156)
ର୍କ୍ଵାଙ୍କବାନ୍ତିଷ୍ଟୀ	ବନ୍ଦଶିଷ୍ଟକ୍ଷେତ୍ରାଦିଶିଷ୍ଟକୁଳାବନ୍ଦି
	ପରିଧିଶିଷ୍ଟକ୍ଷେତ୍ରାଦିଶିଷ୍ଟକୁଳା ..... (160)
ର୍କ୍ଵାଙ୍କବାନ୍ତିଷ୍ଟୀ	ବନ୍ଦଶିଷ୍ଟକ୍ଷେତ୍ରାଦିଶିଷ୍ଟକୁଳା
	..... (167)
ର୍କ୍ଵାଙ୍କବନ୍ଦି	ବନ୍ଦକ୍ଷେତ୍ରାଦିଶିଷ୍ଟକୁଳାବନ୍ଦି
	ପଞ୍ଚଦିଲା ..... (179)
ର୍କ୍ଵାଙ୍କବନ୍ଦି	ବନ୍ଦକ୍ଷେତ୍ରାଦିଶିଷ୍ଟକୁଳାବନ୍ଦି
	ପଞ୍ଚଦିଲା ..... (198)
ର୍କ୍ଵାଙ୍କବନ୍ଦି	ବନ୍ଦକ୍ଷେତ୍ରାଦିଶିଷ୍ଟକୁଳାବନ୍ଦି
	ପଞ୍ଚମୀ ..... (207)
ର୍କ୍ଵାଙ୍କବନ୍ଦି	ବନ୍ଦକ୍ଷେତ୍ରାଦିଶିଷ୍ଟକୁଳାବନ୍ଦି
	ପରିଶିଷ୍ଟକ୍ଷେତ୍ରାଦିଶିଷ୍ଟକୁଳା ..... (214)
ର୍କ୍ଵାଙ୍କବନ୍ଦି	ବନ୍ଦଶିଷ୍ଟକ୍ଷେତ୍ରାଦିଶିଷ୍ଟକୁଳା
	..... (239)
ର୍କ୍ଵାଙ୍କବନ୍ଦି	ବନ୍ଦଶିଷ୍ଟକ୍ଷେତ୍ରାଦିଶିଷ୍ଟକୁଳା
	..... (243)
ର୍କ୍ଵାଙ୍କବନ୍ଦି	ବନ୍ଦଶିଷ୍ଟକ୍ଷେତ୍ରାଦିଶିଷ୍ଟକୁଳା
	..... (243)
ର୍କ୍ଵାଙ୍କବନ୍ଦି	ବନ୍ଦଶିଷ୍ଟକ୍ଷେତ୍ରାଦିଶିଷ୍ଟକୁଳା
	..... (265)
ର୍କ୍ଵାଙ୍କବନ୍ଦି	ବନ୍ଦଶିଷ୍ଟକ୍ଷେତ୍ରାଦିଶିଷ୍ଟକୁଳା
	..... (277)
ର୍କ୍ଵାଙ୍କବନ୍ଦି	ବନ୍ଦଶିଷ୍ଟକ୍ଷେତ୍ରାଦିଶିଷ୍ଟକୁଳା
	..... (293)
ର୍କ୍ଵାଙ୍କବନ୍ଦି	ଶ୍ରୀକ୍ଷେତ୍ରାଦନ୍ତକ୍ଷେତ୍ରାଦିଶିଷ୍ଟକୁଳାବନ୍ଦି
	ପଞ୍ଚମୀ ..... (295)
ର୍କ୍ଵାଙ୍କବନ୍ଦି	ବନ୍ଦକ୍ଷେତ୍ରାଦିଶିଷ୍ଟକୁଳାବନ୍ଦି
	ହିନ୍ଦୁକ୍ଷେତ୍ରାଦିଶିଷ୍ଟକୁଳା ..... (307)

ର୍କ'କବ'ଶଶୁଦ୍ଧ'ପା	ନ୍ୟୁନଶ'ତବ'ଦଶ'ଶି'ର୍ବ୍ୟ'କହେ'ଫିଦ'ଶ୍ରୀ'ନନ୍ଦ'ଶ'	
	କ୍ରବ'କେବ'କହନା'ପଦି'ବଶିବ'ଶ୍ରୀ'ନନ୍ଦ'ଶଗରି'	
	ଶ୍ରୀନ'ବଦଶା.....	(321)
ର୍କ'କବ'ଶବ୍ଦ'ପା	ଶବ୍ଦକୁ'ଙ୍କ'ବନ୍ଦ'ଶ୍ରୀ'ନନ୍ଦ'ଶବ୍ଦନା .....	(335)
ର୍କ'କବ'ଜ୍ଞ'ପା	ଶ୍ରୀମେନ'ଶି'ବନ୍ଧୁ'କ'ପଠନା .....	(348)
ର୍କ'କବ'ହୃଦ'ପା	ଶହୃଦ'ପଦ'ଅତି'କହ'ଶ୍ରୀ'ହୃଦୟ'ଶବ୍ଦ .....	(353)
ର୍କ'କବ'ନନ୍ଦ'ପା	ଶ୍ରୀପା'ଶ୍ରୀ'ଶ୍ରୀ'ନନ୍ଦ'ପଠନା .....	(358)
ର୍କ'କବ'ନନ୍ଦନ'ପା	ଶ୍ରୀ'ବଶିବ'ଶ୍ରୀ'କନ୍ଦ୍ର'ପଦି'ହୃଦୟ'ପହଞ୍ଚନା .....	(365)
ର୍କ'କବ'ନନ୍ଦନ'ପା	ଶ୍ରୀ'ବଶିବ'ଶ୍ରୀ'କନ୍ଦ୍ର'ପଦି'ନନ୍ଦନ'ପା'ଶୁଦ୍ଧପ'	
	ଶ୍ରୀ'ବଦଶା .....	(371)
ର୍କ'କବ'ନନ୍ଦ'ପା	ଶ୍ରୀ'ନନ୍ଦକ'ମେଳା'ନନ୍ଦକ'ଶ୍ରୀ'କହେ'ନନ୍ଦକ'ଶ୍ରୀ'କହେ' .....	(379)
ର୍କ'କବ'ନନ୍ଦନ'ପା	ଶ୍ରୀ'ନନ୍ଦନ'ପା'ଶ୍ରୀ'ନନ୍ଦନ'ଶ୍ରୀ'ନନ୍ଦନ'କଣା'ଦଶେ' .....	
	ଶ୍ରୀ'ନନ୍ଦନ'ଶ .....	(393)
ବଶିବ'ଶି'ନନ୍ଦବା	.....	(402)

ପ୍ରକାଶିତ ମନ୍ଦିରାଳ୍ୟରେ

(ମନ୍ଦିରାଳ୍ୟରେ ପ୍ରକାଶିତ ମନ୍ଦିରାଳ୍ୟରେ)



କରୁଣାକାରୀ ହେଉଥିଲା ଏହାରେ ପାଇଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ସମ୍ବନ୍ଧରେ କେବଳିତା ଏହା ପାଇଁ ଦୁଇ ଶତାବ୍ଦୀରେ ଉପରେ ଅଧିକ ଜାଗରଣ ହେଲା । ଏହାର ପରିମାଣ ଏହାର ପରିମାଣରେ ଅଧିକ ହେଲା । ଏହାର ପରିମାଣ ଏହାର ପରିମାଣରେ ଅଧିକ ହେଲା ।

ମୁଖ୍ୟମ୍ ଦେଶରେ ପାଇଁ କିମ୍ବା ଏହାରେ କିମ୍ବା ଏହାରେ କିମ୍ବା

ତୁମ୍ହାରୀ କେବଳ ଏହି ପଦ ନୁହିଲା କିନ୍ତୁ ଆଜିର ପଦରେ ଏହି ପଦ ନୁହିଲା ।

ୟତ୍କରୁଷୀଶ୍ଵରକୁ ପାଦମୁଣ୍ଡରେ ନିର୍ମିତ ପାଦମୁଣ୍ଡରେ ନିର୍ମିତ ପାଦମୁଣ୍ଡରେ